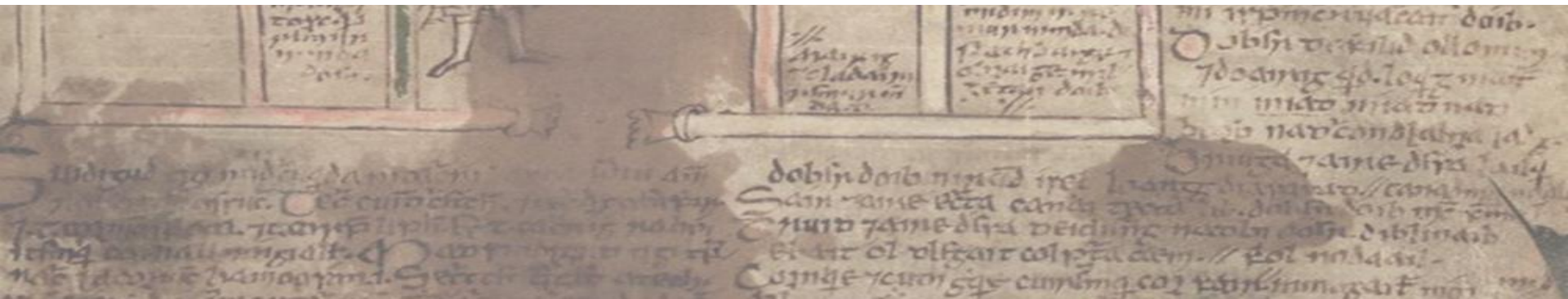


# ИРЛАНДСКИЙ ЯЗЫК

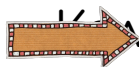
*Деревянченко Екатерина*



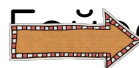
Ирландский  
СРЕДИ ДРУГИХ  
ИНДОЕВРОПЕЙСКИХ  
ЯЗЫКОВ



Индоевропейская языковая семья



Кельтская ветвь




Галльская подгруппа

- Ирландский язык
- Шотландский язык
- Мэнский язык



Бриттская подгруппа

- Валлийский язык
- Бретонский язык
- Корнский язык



# ИСТОРИЯ ИРЛАНДСКОГО ЯЗЫКА



Раннегойдельский  
Ранний ирландский  
Архаический ирландский

Ранний древнеирландский  
Классический древнеирландский  
Среднеирландский

Классический новоирландский  
Современный ирландский

0 н.э.

0-550 н.э.

0-700 н.э.

700-900 н.э.

900-1200 н.э.





















1000-1650 н.э.

1650 - наши дни

# КАК ПИСАЛИ ПО-ИРЛАНДСКИ?



# ОГАМИЧЕСКОЕ ПИСЬМО

	R		N		Q		I
	Z		S		C		E
	NG		V		T		U
	G		L		D		O
	M		B		H		A

B L F S N | ||| ||| ||| ||| M G NG Z R  
| ||| ||| ||| ||| A O U E I





# Clo Saelach

À à	ḃ ḃ	Ċ ċ	Ḍ ḏ	Ē ē	ƒ ƒ
Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff
Ǿ ǿ	ḥ ḥ	ĭ ĭ	Ľ ĺ	Ṁ ṁ	Ṇ ṇ
Gg	Hh	Ii	Ll	Mm	Nn
Ō ō	Ṗ ṗ	Ŕ ṙ	Ś ś	Ṭ ṭ	Ṫ ṫ
Oo	Pp	Rr	Ss	Tt	Uu

## Lenited consonants and other symbols

ḃ ḃ	Ċ ċ	Ḍ ḏ	ƒ ƒ	Ǿ ǿ	Ṁ ṁ
bh	ch	dh	fh	gh	mh
Ṗ ṗ	Ś ś	Ṭ ṭ	œ/ɣ		
ph	sh	th	& (agus)		







# КАК ДЕЛА У ИРЛАНДСКОГО?





# СОГЛАСНО ПЕРЕПИСИ 2016 ГОДА

1,76  
МЛН



Человек ответили, что могут  
говорить по-ирландски

73,8  
ТЫС.

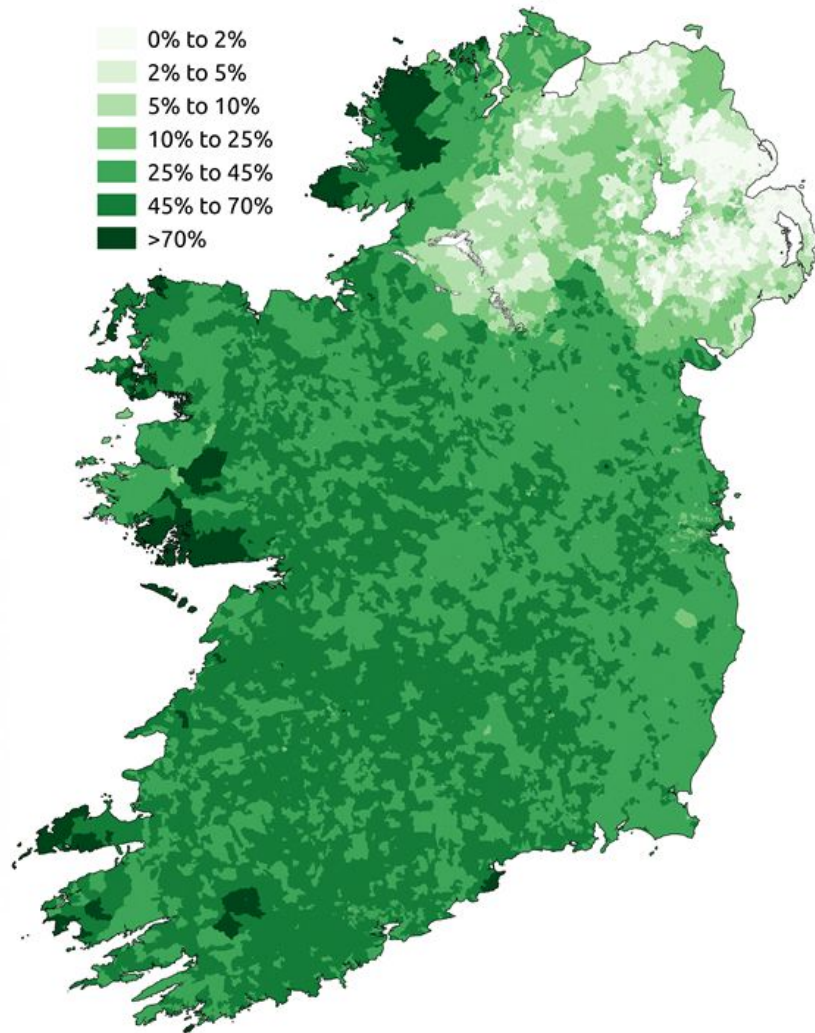


Человек говорят по-ирландски  
ежедневно вне образовательных  
учреждений

1,6% от общего  
населения

# Ирландский, гэлтахты и проблема диалектов

*Гэлтахт* - район, где  
ирландский сохраняется как  
основной разговорный язык для  
большой части населения





Goidé an chuma atá ort?  
Goidé an dóigh atá ort?

Kanys/Kys t'ou?  
(Cionas ta thu?)

Cre'n aght t'ou?  
(Crén acht ta siu)

Caidé mar tá an saoghal ag éirghe leat mar seo?  
Goidé an saol atá ort?  
Cén dóigh atá ort? Dé'n saol at' agat?"

Goidé mar 'tá tú?  
Goidé do chruth?  
Goidé mar tá tú?  
Goidé mar atá tú?

Cé mar tá tú? Goidé mar's tá tú? Cén dóigh?  
Goidé an ráth atá ort? Cad é mars tá tú?  
Goidé 'n cruth a bhfuil tú?  
Caidé an dóigh atá ort?/Gaidé é 'n doigh ata ort?

Goidé an chaoi atá ort?  
Goidé 'n chuma 'tá ort?  
Goidé mar tá tú?  
Caidé an chuma at' ort?  
Caidé an dóigh at' ort?

Got dé mar tá tú?  
Cad é an dóigh atá ort?  
Canas tá tú?(BÁC)  
Goidé/Caidé mar (a)tá tú?  
Goicé m'atá tú?

Goidé 'n gléas atá ort?  
Goidé an gléas a bhfuil tú?  
Cé mas tá tú?  
Cé' chaoi ' bhfuil tú?  
Goidé mós tá tá tú?

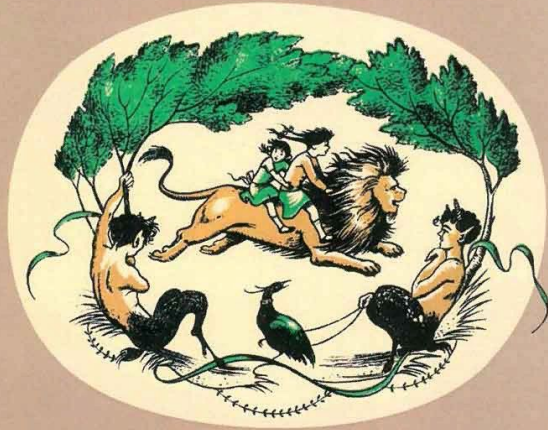
Cén chaoi a bhfuil tú?  
Goidé mar atá tú?  
Cén nós a bhfuil tú?  
cé mar atá tú?  
Cén chaoi a bhfuil do cholainn uasal?  
Cén bláth atá ort?  
Cén chaoi a bhfuil tú?  
Cén chaoi a bhfuil 'chuilé bhlas díot?

Dé cor a thá tú?  
Conas athá tú?  
Dé mar a thá tú?  
Conas athá tú?  
Dé choi' mar atá tú?  
Dé cor a buil tú?  
Conas ta thá ta?  
Conas tá er?  
Cunas ta thá tu?

Cé an bhail athá ort?  
Conas taíonn tú?  
Conas tá tú?  
Conas tánn tú?  
Conas athánn tú?

ПОЧИТАЕМ!

AN LEON, AN BANDRAOI  
agus  
AN PRIOS ÉADAIGH



*Scéal do Pháistí*  
*le*  
C.S. LEWIS

Antain Mac Lochlainn a chuir Gaeilge air

IF THE GH SOUND IN ENOUGH IS PRONOUNCED “F”  
& THE O IN WOMEN MAKES THE SHORT “I” SOUND  
& THE TI IN NATION IS PRONOUNCED “SH”  
THEN THE WORD

“GHOTI”

IS PRONOUNCED JUST LIKE



“FISH”

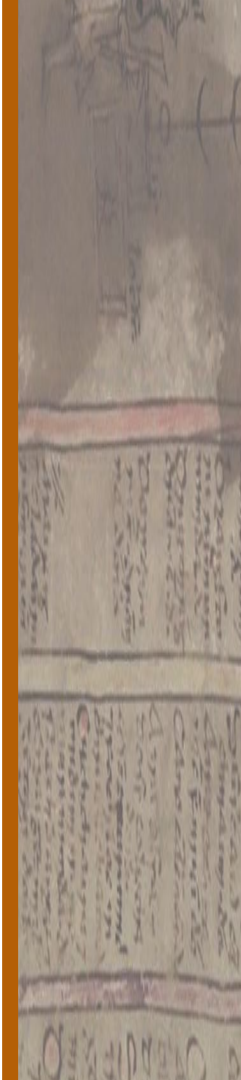


WELCOME TO THE ENGLISH LANGUAGE



# ФОНЕТИКА И ГРАФИКА

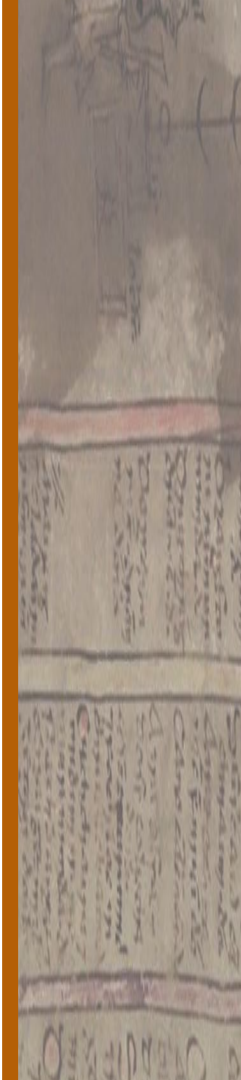
- 18 букв (нет букв j q v w x z)
- 5 гласных, но 2 варианта у каждой (síneadh fada)
- Дифтонги: ia (ciall, bia), ua (nua, tuath)
- Согласные бывают мягкими и твердыми (Caol le caol, leathan le leathan)
- Ударение падает на первый слог, в Мунстерском ирландском долгий гласный «перетягивает» ударение.





# ЛЕНИЦИЯ

<i>b</i>	<i>bh</i>	/v/ or /w/	<b>bán (bhán)</b>
<i>c</i>	<i>ch</i>	/x/ (as in <i>Bach</i> )	<b>cóta (chóta)</b>
<i>d</i>	<i>dh</i>	/ɣ/ (softer than <i>ch</i> )	<b>dubh (dhubh)</b>
<i>f</i>	<i>fh</i>	silent	<b>fuinneog (fhuinneog)</b>
<i>g</i>	<i>gh</i>	/ɣ/	<b>gaoth (ghaoth)</b>
<i>m</i>	<i>mh</i>	/v/ or /w/	<b>máthair (mháthair)</b>
<i>p</i>	<i>ph</i>	/f/	<b>póca (phóca)</b>
<i>s</i>	<i>sh</i>	/h/	<b>sagart (shagart)</b>
<i>t</i>	<i>th</i>	/h/	<b>teach (theach)</b>



# ЭКЛИПСИС И ДРУГИЕ МУТАЦИИ

<i>b</i>	<i>mb</i>	/m/	<b>bord (mbord)</b>
<i>c</i>	<i>gc</i>	/g/	<b>cailín (gcailín)</b>
<i>d</i>	<i>nd</i>	/n/	<b>duine (nduine)</b>
<i>f</i>	<i>bhf</i>	/v/ or /w/	<b>Frainc (bhFrainc)</b>
<i>g</i>	<i>ng</i>	/ŋ/	<b>gaoth (ngaoth)</b>
<i>p</i>	<i>bp</i>	/b/	<b>póca (bpóca)</b>
<i>t</i>	<i>dt</i>	/d/	<b>teach (deteach)</b>

<b>an siopa</b>	the shop	<b>doras an tsiopa</b>	the door of the shop
<b>an sagart</b>	the priest	<b>teach an tsagairt</b>	the priest's house
<b>an siopa</b>	the shop	<b>doras an tsiopa</b>	the door of the shop
<b>an sagart</b>	the priest	<b>teach an tsagairt</b>	the priest's house

# ИРЛАНДСКАЯ ГРАММАТИКА





VSO-ЯЗЫК

4 вида числит.

2/3/4 падежа

Спрягаемые  
предлоги

2/3/ числа

3 формы указ.  
мест.



# Ирландский глагол

3 времени

2 аспекта

11 неправ.  
глаголов

2 числа

4 наклонения

Завис./незав.  
формы

3 лица +  
имперс.

2 глаг.  
существов.

Глал.имя и  
глал. прил.

	indicative				imperative	conditional	subjunctive	
	present	preterite	imperfect	future			present	preterite
1st pers. sg.	téim	chuaigh mé	théinn	rachaidh mé	téim	rachainn	go dté mé	dá dtéinn
2nd pers. sg.	téann tú	chuaigh tú	théiteá	rachaidh tú	téigh	rachfá	go dté tú	dá dtéiteá
3rd pers. sg.	téann sé	chuaigh sé	théadh sé	rachaidh sé	téadh sé	rachadh sé	go dté sé	dá dtéadh sé
1st pers. pl.	téimid	chuamar	théimis	rachaimid	téimis	rachaimis	go dtéimid	dá dtéimis
2nd pers. pl.	téann sibh	chuaigh sibh	théadh sibh	rachaidh sibh	téigí	rachadh sibh	go dté sibh	dá dtéadh sibh
3rd pers. pl.	téann siad	chuaigh siad	théidís	rachaidh siad	téidís	rachaidís	go dté siad	dá dtéidís
autonomous	téitear	chuathas	théití	rachfar	téitear	rachfaí	go dtéitear	dá dtéití

	indicative	
	preterite (ní)	preterite (an, go, nach, a)
1st pers. sg.	ní dheachaigh mé	an ndeachaigh mé
2nd pers. sg.	ní dheachaigh tú	an ndeachaigh tú
3rd pers. sg.	ní dheachaigh sé	an ndeachaigh sé
1st pers. pl.	ní dheachamar	an ndeachamar
2nd pers. pl.	ní dheachaigh sibh	an ndeachaigh sibh
3rd pers. pl.	ní dheachaigh siad	an ndeachaigh siad
autonomous	ní dheachthas	an ndeachthas

А еще есть диалекты



Derivatives

verbal noun		dul
genitive of the verbal noun	substantiv.	dula
	infinitive	dulta
verbal adjective		dulta

MÁIRE: Dia dhuit.

TOMÁS: Dia is Muire dhuit.

MÁIRE: Cén t-ainm atá ort?

TOMÁS: Tomás atá orm, agus cén t-ainm atá ort féin?

MÁIRE: Máire atá ormsa.

TOMÁS: Seo é mo mhac Seán.

MÁIRE: Cén chaoi a bhfuil tú, a Sheáin?

SEÁN: Go maith, go raibh maith agat.

MÁIRE: Cén aois thú, a Sheáin?

SEÁN: Tá mé ocht mbliana d'aois.



# ПАРОЧКА ВЫРАЖЕНИЙ





# DIA DUIT!

- Dia duit! - Dia is Muire duit!
- Bail ó Dhia ort!
- Dia linn!
  
- Slán
- Slán go fóill
  
- Go maith!
- Go raibh maith agat
- Go raibh míle maith agat



**Диа гыть**

# ИРЛАНДСКИЙ ПРОФЕССОРА ПАТРИКА

*Каждый день  
что-то новое*



## Ирландский профессора Патрика

Вся правда о гаеилге, мидхеабхе и таинственной культуре зеленого Эрина

### Информация

☰ Учим ирландский, шутим шутки, травим байки  
Мы готовы рассказать вам все:

- Как учить ирландский и зачем он вам нужен;
- Как выжить в Дублине и где найти ирландца, чтобы с ним поболтать;
- Каким ирландский был сотни лет назад, как писать секретные послания огамом и что не так со святым Патриком;
- Где взять крутые ирландские книги, песни и фильмы;
- Как не сойти с ума при виде слов типа gheobhaidh;
- И многое другое!

*Всем рады,  
всех ждем!*



GO RAIBH MÍLE MAITH AGAIBH!  
БОЛЬШОЕ СПАСИБО!

Деревянченко Екатерина: [kdi96@yandex.ru](mailto:kdi96@yandex.ru)